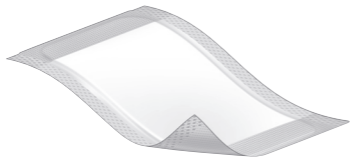





# Mölnlycke®

# Mesorb®

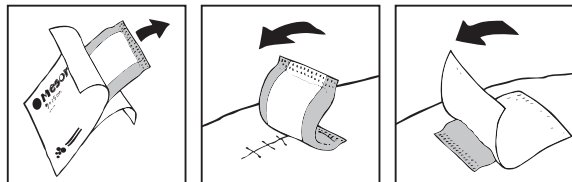


Manufacturer

 **Mölnlycke Health Care AB**  
Gamlestadvägen 3C, Box 13080  
SE-402 52 Göteborg, Sweden

[www.molnlycke.com](http://www.molnlycke.com)

## Mesorb®



[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)



Single use  
Usage unique



See instructions for use  
Voyez le mode d'emploi

Australian sponsor address:  
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

Toll free number :  
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tıbbi cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- ar** جهاز طبي



**en** For low exuding wounds

**de** Für schwach exsudierende Wunden

**fr** Pour les plaies faiblement exsudatives

**es** Para heridas con poco exudado

**nl** Voor licht exsuderende wonden

**sv** För svagt vätskande sår

**it** Per lesioni scarsamente essudanti

**fi** Vähän erittäville haavoille

**pt** Para feridas com exsudado reduzido

**da** Til let væskende sår

**el** Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος

**pl** Rany z małym wysiękiem

**cs** Na slabě exsudující rány

**hu** Enyhén váladékozó sebekhez



For moderately exuding wounds

Für mäßig exsudierende Wunden

Pour les plaies modérément exsudatives

Para heridas con exudado moderado

Voor matig exsuderende wonden

För måttligt vätskande sår

Per ferite moderatamente essudanti

Kohtalaisesti erittäville haavoille

Para feridas com exsudado moderado

Til moderat væskende sår

Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος

Rany z umiarkowanym wysiękiem

Na středně exsudující rány

Közepesen váladékozó sebekhez



For highly exuding wounds

Für stark exsudierende Wunden

Pour les plaies hautement exsudatives

Para heridas con mucho exudado

Voor sterk exsuderende wonden

För kraftigt vätskande sår

Per lesioni altamente essudanti

Runsaasti erittäville haavoille

Para feridas com exsudado intenso

Til kraftigt væskende sår

Για τραύματα έντονου εξιδρώματος

Rany z dużym wysiękiem

Na vysoce exsudující rány

Erősen váladékozó sebekhez



**no** Brukes på lett væskende sår

**sl** Za rane z malo izcedka

**bg** За слабо ексудиращи рани

**ro** Pentru răni care exsudează ușor

**sk** Pre mierne mokvajúce rany

**tr** Hafif eksudasyonlu yaralar için

**lt** Mažai eksuduojančioms žaizdoms

**lv** Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi

**et** Vähese eritusega haavadele

**ru** Для ран с низкой экссудацией

**hr** Za slabo vlažeće rane

**sr** Za rane sa blagom eksudacijom

**ar** تازارفالاً على لبق حورجلل



Brukes på moderat væskende sår

Za rane z zmerno količino izcedka

За умерено ексудиращи рани

Pentru răni care exsudează moderat

Pre stredne mokvajúce rany

Orta eksudasyonlu yaralar için

Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi

Keskmise eritusega haavadele

Для ран с умеренной экссудацией

Za umjerenom vlažeće rane

Za rane sa umerenom eksudacijom

تازارفالاً قطوتتم حورجلل



Brukes på sterkt væskende sår

Za rane z veliko količino izcedka

За силно ексудиращи рани

Pentru răni care exsudează abundent

Pre silne mokvajúce rany

Çok eksudasyonlu yaralar için

Stipriai eksuduojančioms žaizdoms

Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi

Rohke eritusega haavadele

Для ран с обильной экссудацией

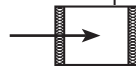
Za iznimno vlažeće rane

Za rane sa izraženom eksudacijom

تازارفالاً قريشك حورجلل



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käytä jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- ar** لا تستعمل إذا أُن غلاف التعليب الداخلي تالفا.



- en** Wound pad size
- de** Größe Wundauflage
- fr** Taille de la matrice
- es** Medida del apósito para cubrir la herida
- nl** Formaat wondkussen
- sv** Sårdynans storlek
- it** Dimensione tampone
- fi** Haavatyynyn koko
- pt** Tamanho do penso para feridas
- da** Sårpudens størrelse
- el** Μέγεθος επιθέματος πληγής
- pl** Wielkość wkładki stykającej się z raną
- cs** Velikost krytí
- hu** Sebfedő párna mérete
- no** Sårputens størrelse
- sl** Velikost obloge za rane
- bg** Размер на подложката за рани
- ro** Dimensiune tampon plagă
- sk** Veľkosť tampónu obvazu
- tr** Yara örtüsü boyutu
- lt** Žaizdos pagalvėlės dydis
- lv** Brūces spilventiņa izmērs
- et** Haavaradja suurus
- ru** Размер раневой прокладки
- hr** Veličina povoja za rane
- sr** Veličina jastučića za ranu
- ar** مقياس ضمادة الجرح

# Mesorb®

Absorbent dressing



## Product description

Mesorb is a highly absorbent cellulose pulp dressing with a core of cellulose pulp, fluid-repellent nonwoven backing and a polypropylene nonwoven wound contact layer.

Mesorb is designed to absorb and retain large quantities of wound exudate within the cellulose pulp core. The nonwoven fluid-repellent backing prevents external contamination of the wound and protects clothes and bed linen from exudate strike-through. The polypropylene nonwoven wound contact layer will not absorb wound exudate, reducing adherence to the wound surface.

Dressing material content: Polypropylene (wound contact layer, backing, hotmelt adhesive base), Cellulose.

## Indications for use

Mesorb is intended for use in moderate to heavily exuding wounds.

Mesorb can be used as a primary dressing (directly on the wound), or as a secondary dressing where high absorbency is required.

## Precaution(s)

- Do not use Mesorb on patient and/or user with known hypersensitivity to the materials/components of the product.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.
- Do not use after expiry date. If the product is used after the expiry date product properties cannot be ensured.

## Instructions for use



Mesorb can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

Application:

1. Clean the wound carefully if needed, and dry the surrounding skin.
2. Apply Mesorb directly on the wound area, or as a secondary dressing over a dressing that transfers exudate, with the white side of Mesorb facing the wound and the blue back side facing up. Secure at least 1 cm overlap on the surrounding skin.
3. Fix in place with a suitable fixation device.
4. Mesorb can be used under compression bandages.

Frequency of change:

Mesorb should be changed according to the clinical condition of the wound, or before saturated. If the condition of the wound deteriorates, discontinue use and consult a healthcare professional.

Maximum wear time of each dressing is 7 days.

## Special storage conditions and handling conditions

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

## Other information

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mesorb, it should be reported to Mölnlycke Health Care.

Mesorb is a registered trademark of Mölnlycke Health Care AB.

- Nicht über das Haltbarkeitsdatum hinaus verwenden. Bei Verwendung des Produktes nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums können die Produkteigenschaften nicht garantiert werden.

**Produktbeschreibung**

Mesorb ist ein stark absorbierender Zellulose-Verband mit einem Zellulosekern, einem flüssigkeitsabweisenden Deckvlies und einer Wundkontaktschicht aus Polypropylen-Vlies.

Mesorb ist darauf ausgelegt, große Mengen an Wundexsudat aufzunehmen und im Zellulosekern zurückzuhalten. Das flüssigkeitsabweisende Deckvlies beugt einer externen Kontamination der Wunde vor und schützt Kleidung und Bettbezüge vor durchdringendem Exsudat. Die Wundkontaktschicht aus Polypropylen-Vlies nimmt kein Wundexsudat auf, dadurch wird Anhaften an der Wunde reduziert.

Bestandteile des Verbandmaterials: Polypropylen (Wundkontaktschicht, Schutzfolie, Schmelzklebstoffbasis), Cellulose.

**Anwendung/Indikation**

Mesorb ist für die Behandlung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden vorgesehen.

Mesorb kann als Primärverband (direkt auf die Wunde) appliziert oder als Sekundärverband verwendet werden, wenn eine höhere Absorptionskapazität benötigt wird.

**Vorsichtsmaßnahme(n)**

- Verwenden Sie Mesorb nicht bei Patienten und/oder Anwendern mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber den Materialien/Bestandteilen des Produkts.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn die sterile Barriere beschädigt ist oder die Verpackung vor Gebrauch bereits geöffnet wurde. Produkt nicht resterilisieren.

**Gebrauchsanweisung**

Mesorb kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

Anwendung:

1. Reinigen Sie die Wunde sorgfältig (falls notwendig) und trocknen Sie die wundumgebende Haut.
2. Applizieren Sie Mesorb direkt auf den Wundbereich oder als Sekundärverband über einem Verband, der Exsudat weiterleitet, wobei die weiße Seite von Mesorb zur Wunde zeigt und die blaue Rückseite nach oben zeigt. Stellen Sie sicher, dass mindestens 1 cm der wundumgebenden Haut bedeckt wird.
3. Befestigen Sie den Verband mit einer geeigneten Fixierung.
4. Mesorb kann auch unter Kompressionsverbänden angewendet werden.

Verbandwechselintervall:

Mesorb sollte in Abhängigkeit vom Zustand der Wunde, oder bevor er erschöpft ist, gewechselt werden. Verschlechtert sich der Zustand der Wunde, muss die Behandlung abgebrochen und medizinisches Fachpersonal konsultiert werden.

Die maximale Tragedauer jedes Verbands beträgt 7 Tage.

**Besondere Lager- und Handhabungsbedingungen**

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

**Weitere Informationen**

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit Mesorb aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care.

Mesorb ist eine eingetragene Marke von Mölnlycke Health Care AB.

**Description du produit**

Mesorb est un pansement à haut pouvoir absorbant, composé d'un coussin en pulpe de cellulose, d'un voile externe en non tissé hydrophobe et d'un voile en polypropylène en non tissé en contact avec la plaie.

Mesorb est conçu pour absorber et retenir une grande quantité d'exsudats grâce à son coussin en pulpe de cellulose. Le voile externe en non tissé hydrophobe protège la plaie des contaminations externes et limite les fuites d'exsudats sur les vêtements et la literie. Le voile en polypropylène en non tissé en contact avec la plaie n'absorbe pas les exsudats, il les laisse passer réduisant ainsi les risques d'adhérence à la plaie.

Composition du pansement : polypropylène (couche en contact avec la plaie, film de protection, base adhésive thermofusible), cellulose.

**Indications**

Mesorb est indiqué dans le traitement des plaies modérément à fortement exsudatives.

Il peut être utilisé comme pansement primaire (directement sur la plaie) ou comme pansement secondaire lorsqu'une forte capacité d'absorption est nécessaire.

**Précaution(s) d'emploi**

- Ne pas utiliser le pansement Mesorb chez des patients et/ou des utilisateurs présentant une hypersensibilité connue aux composants du produit.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.
- Ne pas utiliser après la date de péremption. Les propriétés du produit ne peuvent pas être garanties en cas d'utilisation après sa date de péremption.

**Mode d'emploi**

Mesorb peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

Application :

1. Nettoyer soigneusement la plaie si nécessaire et sécher la peau périlésionnelle.
2. Appliquer Mesorb directement sur le lit de la plaie ou comme pansement secondaire au-dessus d'un pansement qui transfère l'exsudat, en positionnant la face blanche du pansement Mesorb sur la plaie et la face bleue vers le haut. Veiller à ce qu'au moins 1 cm déborde sur la peau périlésionnelle.
3. Fixer le pansement à l'aide d'un système de fixation adapté.
4. Mesorb peut être utilisé sous des bandages compressifs.

Renouvellement :

Mesorb doit être renouvelé en fonction de l'état clinique de la plaie ou avant saturation. Si l'état de la plaie se dégrade, cesser les applications et consulter un professionnel de santé.

La durée d'utilisation maximale de chaque pansement est de 7 jours.

**Conditions spéciales de stockage et de manipulation**

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

**Informations complémentaires**

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation de Mesorb, le signaler à Mölnlycke Health Care.

Mesorb est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB.



# Mesorb®

Apósito absorbente



## Descripción del producto

Mesorb es un apósito compuesto de celulosa muy absorbente con un núcleo de pulpa de celulosa, una capa de tejido sin tejer repelente de fluidos y una capa de contacto con la herida de tejido sin tejer de polopropileno.

Mesorb ha sido diseñado para absorber y retener grandes cantidades de exudado de la herida en el cuerpo de absorción compuesto de celulosa. El film de tejido sin tejer repelente a fluidos impide la contaminación externa de la herida y evita que traspase el exudado a ropa o a sábanas. La capa de contacto con la herida de polipropileno de tejido sin tejer no absorbe el exudado de la herida para reducir la adherencia a la superficie de la herida.

Composición del material del apósito: Polipropileno (capa de contacto con la herida, película, base adhesiva termofusible), celulosa.

## Indicaciones de uso

Mesorb está indicado para ser utilizado en lesiones con exudados de moderados a intensos.

Mesorb se puede usar como apósito primario (directamente sobre la herida) o como apósito secundario cuando se necesita gran absorbencia.

## Precauciones

- No utilice Mesorb en pacientes y/o usuarios con hipersensibilidad diagnosticada a los componentes/materiales del apósito.
- No lo reutilice. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No lo utilice si el precinto estéril está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.
- No lo utilice si ha caducado. No se garantizan las propiedades del producto si se utiliza después de su fecha de caducidad.

## Instrucciones de uso

Cualquier persona puede utilizar Mesorb bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

Colocación:

1. Limpie la herida minuciosamente, si es necesario, y seque la piel perilesional.
2. Coloque Mesorb directamente sobre la herida, o como apósito secundario encima de un apósito primario, con el lado blanco del apósito situado sobre la herida y el lado azul hacia arriba. Asegúrese de que existe una superposición de al menos 1 cm sobre la piel perilesional.
3. Colóquelo en su posición empleando un método de fijación adecuado.
4. Mesorb se puede usar bajo vendajes de compresión.

Frecuencia de cambio:

Mesorb debe cambiarse según las condiciones clínicas de la herida o antes de que se sature. Si la herida empeora, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario.

El tiempo máximo de uso de cada apósito es de 7 días.

## Condiciones especiales de almacenamiento y manejo

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

## Otra información

Si se produce algún incidente grave en relación con el uso de Mesorb, informe de ello a Mölnlycke Health Care.

Mesorb es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB.



# Mesorb®

Absorberend verband



## Productomschrijving

Mesorb is een zeer absorberend cellulosepulp-verband met een vochtafstotende, non-woven ruglaag, een kern van cellulosepulp en een polypropyleen non-woven wondcontactlaag.

Mesorb is ontworpen om grote hoeveelheden wondvocht te absorberen en vast te houden in de kern van cellulosepulp. De non-woven vloeistofafstotende ruglaag voorkomt externe besmetting van de wond en beschermt kleding en beddengoed tegen het doorlekken van exsudaat. De polypropyleen non-woven wondcontactlaag absorbeert het wondvocht niet, waardoor het verband minder kleeft aan het wondoppervlak.

Het verbandmateriaal bevat: Polypropyleen (wondcontactlaag, ruglaag, hotmelt lijmbasis), cellulose.

## Indicaties voor gebruik

Mesorb kan worden gebruikt bij matig tot sterk exsuderende wonden.

Mesorb kan als primair verband (rechtstreeks op de wond) worden gebruikt of als een secundair verband wanneer een hoge absorptie vereist is.

## Vorzorgsmaatregel(en)

- Gebruik Mesorb niet bij patiënten en/of gebruikers met een bekende overgevoeligheid voor de materialen/bestanddelen van het product.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.
- Niet gebruiken na de vervaldatum. Als het product na de vervaldatum wordt gebruikt, kunnen de producteigenschappen niet worden gegarandeerd.

## Gebruiksaanwijzing



Mesorb kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.

Applicatie:

1. Reinig zo nodig de wond voorzichtig en droog de omringende huid.
2. Breng Mesorb rechtstreeks op het wondbed aan of als een secundair verband op een verband dat exsudaat afvoert, met de witte zijde van Mesorb naar de wond gericht en de blauwe rugzijde naar boven gericht. Zet minstens 1 cm overlap vast op de omringende huid.
3. Fixeer met een geschikt fixatiemiddel.
4. Mesorb kan onder een drukverband worden gebruikt.

Frequentie van verbandwissel:

Mesorb moet worden verwisseld op basis van de klinische toestand van de wond of voordat het verzadigd is. Als de toestand van de wond verslechtert, mag het verband niet meer worden gebruikt en moet een professionele zorgverlener worden geraadpleegd.

De maximale draagtijd van elk verband bedraagt 7 dagen.

## Speciale opslag- en hanteringsvoorwaarden

Het afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

## Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mesorb is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care.

Mesorb is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB.

**Produktbeskrivning**

Mesorb är ett högabsorberande cellulosaförband med en kärna av cellulosa massa, vätskeavvisande barriär samt ett sårkontaktlager i polypropylen.

Mesorb-förbandet är utformat för att absorbera och hålla kvar stora mängder sårsvätska inne i cellulosa kärnan. Den vätskeavvisande barriären skyddar såret och förhindrar att sårsvätska smutsar ned kläder och sängkläder. Sårkontaktlagret i polypropylen absorberar ingen sårsvätska, vilket minskar risken för att förbandet fastnar i såret.

Innehåll i förbandsmaterialet: Polypropylen (sårkontaktlager, stödfilm, smältlimmad självhäftande bas), cellulosa.

**Användningsområden**

Mesorb är avsett för måttligt till kraftigt vätskande sår.

Mesorb kan användas som primärt förband (direkt på såret), eller som ytterförband då hög absorptionskapacitet krävs.

**Observera**

- Använd inte Mesorb på patienter och/eller användare med känd överkänslighet mot materialen/komponenterna i produkten.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.
- Sterilt. Använd inte produkten om den sterila barriären är skadad eller bruten före användning. Får ej omsteriliseras.
- Använd inte efter utgångsdatum. Om produkten används efter utgångsdatum kan dess egenskaper inte garanteras.

**Bruksanvisning**

Mesorb kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

Applicering:

1. Rengör såret omsorgsfullt vid behov, och torka av den omkringliggande huden.
2. Applicera Mesorb direkt på såret, eller som ett sekundärförband ovanpå ett förband som transporterar bort sårsvätska, med Mesorbs vita sida mot såret och den blå baksidan uppåt. Se till så att minst 1 cm överlappar den omkringliggande huden.
3. Fixera på plats med lämplig fixering.
4. Mesorb kan användas under kompressionsbandage.

Bytesfrekvens:

Mesorb ska bytas i enlighet med sårets kliniska tillstånd eller innan förbandet är mättat. Om sårets tillstånd försämras, sluta använda förbandet och kontakta vårdpersonal.

Maximal användningstid för varje förband är 7 dagar.

**Särskilda förvarings- och hanteringsförfållanden**

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

**Övrig information**

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Mesorb inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care.

Mesorb är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

# Mesorb®

Medicazione assorbente

it

## Descrizione del prodotto

Mesorb è una medicazione con tampone altamente assorbente a base di cellulosa, con un nucleo assorbente in polpa di cellulosa, un rivestimento impermeabile in tessuto non tessuto e uno strato di contatto con la lesione in polipropilene non tessuto.

Mesorb è stato studiato per assorbire e trattenere grandi quantità di essudato nel nucleo di polpa di cellulosa. Il rivestimento idrorepellente in tessuto non tessuto impedisce la contaminazione della lesione dall'esterno e protegge gli indumenti e la biancheria dalle fuoriuscite di essudato. Lo strato a contatto con la ferita in polipropilene e tessuto non tessuto non assorbe l'essudato, riducendo così la possibilità che la medicazione aderisca alla superficie della lesione.

Materiali che compongono la medicazione: Polipropilene (strato di contatto, rivestimento, base adesiva fusa a caldo), cellulosa.

## Istruzioni per l'uso

Mesorb è indicato per la gestione di un'ampia gamma di lesioni da moderatamente ad altamente essudanti.

Mesorb può essere usato come medicazione primaria (direttamente sulla lesione) oppure come medicazione secondaria quando è richiesta un'elevata assorbenza.

## Precauzioni

- Non utilizzare Mesorb in caso di paziente e/o operatore con ipersensibilità accertata ai materiali/componenti del prodotto.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se il sistema di barriera sterile è danneggiato o la confezione è già aperta prima dell'uso. Non risterilizzare.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza. Le proprietà del prodotto non vengono garantite in caso di utilizzo dopo la data di scadenza.

## Istruzioni per l'uso

it

Mesorb può essere utilizzato da persone non esperte sotto il controllo del personale sanitario.

Applicazione:

1. Pulire accuratamente la lesione, se necessario, e asciugare la cute perilesionale.
2. Applicare Mesorb direttamente sulla lesione o come medicazione secondaria su una medicazione che drena l'essudato, con il lato bianco di Mesorb rivolto verso la lesione e il lato posteriore blu rivolto verso l'alto. Accertarsi di coprire almeno 1 cm oltre il bordo della lesione.
3. Fissare con un opportuno dispositivo di fissaggio.
4. Mesorb può essere utilizzato sotto bendaggi compressivi.

Frequenza di sostituzione della medicazione:

La medicazione deve essere sostituita in base alle condizioni della lesione o prima che diventi saturo. Se la condizione della lesione peggiora, sospendere l'uso della medicazione e consultare un operatore sanitario qualificato.

Il tempo massimo di utilizzo di ogni medicazione è di 7 giorni.

## Modalità di conservazione e smaltimento

Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

## Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mesorb devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care.

Mesorb è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

# Mesorb®

Imukykyinen sidos



## Tuotekuvaus

Mesorb on erittäin imukykyinen selluloosamassasidos, jossa on selluloosamassasta koostuva ydin, nesteitä hylkivä kuitukangastausta ja polypropyleenikuitukankainen haavakontaktikerros.

Mesorb on suunniteltu imemään ja pitämään selluloosamassaytimessään suuria määriä haavaeritettä. Nesteitä hylkivä kuitukangastausta estää haavan ulkoisen kontaminaation sekä suojaa vaatteita ja vuodevaatteita läpivuodoilta. Polypropyleenikuitukankaasta koostuva haavakontaktipinta ei ime haavaeritettä, mikä vähentää tarttumista haavan pintaan.

Sidosmateriaalit: Polypropeeni (haavan kontaktikerros, tausta, kuumasulateliiimapohja), selluloosa.

## Käyttöaiheet

Mesorb on tarkoitettu käytettäväksi kohtalaisesti tai runsaasti erittävissä haavoissa.

Mesorbia voidaan käyttää ensisijaisena sidoksena (suoraan haavan päällä) tai sekundaarisena sidoksena tilanteissa, joissa vaaditaan suurta imukykyä.

## Varotoimet

- Mesorb-sidosta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia tuotteen materiaaleille/komponenteille.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos steriili sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloï uudelleen.
- Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Jos tuotetta käytetään viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen, tuotteen ominaisuuksia ei voida taata.

## Käyttöohjeet

Maallikot voivat käyttää Mesorb-sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

Asettaminen:

1. Puhdista haava tarvittaessa huolellisesti ja kuivaa ympäröivä ihoalue.
2. Aseta Mesorb suoraan haavan alueelle tai toissijaisena sidoksena haavaeritettä siirtävän sidoksen päälle, Mesorbin valkoinen puoli haavaa vasten ja sininen tausta ulospäin. Varmista, että se menee ainakin 1 cm haavaa ympäröivän ihon päälle.
3. Kiinnitä sidos paikalleen sopivalla kiinnityssidoksella.
4. Mesorbia voidaan käyttää yhdessä kompressiosidosten kanssa.

Vaihtoväli:

Mesorb tulee vaihtaa haavan kliinisen tilanteen mukaan tai ennen täyttymistä. Jos haavan tilanne huononee, lopeta käyttö ja käänny hoitohenkilökunnan puoleen.

Sidoksen enimmäiskäyttöaika on 7 päivää.

## Erityiset säilytysolosuhteet ja käsittelyolosuhteet

Tuotteen hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

## Muita tietoja

Jos Mesorb-sidoksen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle.

Mesorb on Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki.



**Descrição do produto**

O Mesorb é um penso altamente absorvente constituído por corpo de absorção de polpa de celulose, uma película de tecido não tecido que repele os fluidos e uma camada de contacto com a ferida de polipropileno não tecido.

O Mesorb foi desenhado para absorver e reter grandes quantidades de exsudado das feridas no seu corpo de absorção de polpa de celulose. A película de tecido não tecido repelente de líquidos evita a contaminação da ferida a partir do tecido e protege a roupa e os lençóis da fuga de líquido da ferida. A camada de contacto com a ferida em polipropileno não tecido não absorve o exsudado da ferida, reduzindo a aderência à superfície da ferida.

Composição do material do penso: Polipropileno (camada de contacto com a ferida, revestimento, base adesiva de cola quente), celulose.

**Indicações de utilização**

O Mesorb está indicado para o tratamento de feridas com exsudado moderado a alto.

O Mesorb pode ser usado como penso principal (diretamente sobre a ferida) ou como penso secundário quando seja necessário um alto nível de absorção.

**Precauções**

- Não utilize o Mesorb em pacientes e/ou utilizadores com hipersensibilidade conhecida aos materiais/componentes do produto.
- Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.
- Não utilizar após a data de validade. Se o produto for utilizado após a data de validade, não é possível garantir as propriedades do mesmo.

**Instruções de utilização**

O Mesorb pode ser utilizado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

Aplicação:

1. Limpar cuidadosamente a ferida, se necessário. Secar a pele circundante.
2. Aplique o Mesorb diretamente na zona da ferida ou como penso secundário sobre um penso que transfira exsudado, com o lado branco do Mesorb em contacto com a ferida e o lado azul virado para cima. Certifique-se de que existe uma sobreposição de pelo menos 1 cm sobre a pele circundante.
3. Fixar no local com um dispositivo de fixação adequado.
4. O Mesorb pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

Frequência da mudança

O Mesorb deverá ser mudado de acordo com o estado clínico da ferida ou antes de ficar saturado. Se o estado da ferida se deteriorar, deixe de utilizar e consulte um profissional de cuidados de saúde.

O tempo máximo de utilização de cada penso é de 7 dias.

**Condições especiais de armazenamento e condições de manuseamento**

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

**Outras informações**

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mesorb, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care.

Mesorb é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB.

# Mesorb®

Absorberende bandage

## Produktbeskrivelse

Mesorb er en højabsorberende cellulosebandage med en kerne af cellulosemasse, en væskeafvisende nonwoven lækagebarriere og et nonwoven sårkontaktlag, der er fremstillet af polypropylen.

Mesorb er udviklet til at kunne absorbere og holde på store mængder ekssudat i cellulosekernen. Den væskeafvisende nonwoven lækagebarriere forhindrer uvendig kontaminering af såret og beskytter tøj og sengetøj mod udsivende ekssudat. Det nonwoven sårkontaktlag i polypropylen absorberer ikke ekssudat, hvilket reducerer risikoen for, at bandagen hænger fast i såroverfladen.

Bandagens materialeindhold: Polypropylen (sårkontaktlag, bagside, hotmelteklæb), cellulose.

## Anvendelsesområde

Mesorb kan anvendes på moderat til kraftigt væskende sår.

Mesorb kan anvendes som primær bandage (direkte på såret) eller som sekundær bandage, hvor der er behov for høj absorptionskapacitet.

## Forholdsregler

- Mesorb må ikke anvendes til patienter og/eller brugere med kendt overfølsomhed over for de materialer/bestanddele, der indgår i produktet.
- Må ikke genbruges. Hvis produktet bruges flere gange, kan dets effektivitet blive nedsat, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den sterile barriere er beskadiget eller har været åbnet før anvendelse. Må ikke resteriliseres.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Hvis produktet anvendes efter udløbsdatoen, kan der ikke garanteres for produkttegenskaberne.

da

## Brugsanvisning

Mesorb kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

Applicering:

1. Rens forsigtigt såret, hvis nødvendigt, og tør den omkringliggende hud.
2. Applicer Mesorb direkte på sårområdet, eller anvend den som en sekundær bandage over en ekssudattransporterende bandage, med Mesorbs hvide side vendt ned mod såret og den blå side vendt opad. Sørg for et overlap på mindst 1 cm på den omkringliggende hud.
3. Fikser med en passende fiksering.
4. Mesorb kan anvendes under kompressionsbandager.

Bandageskift:

Mesorb skal skiftes i henhold til sårets kliniske tilstand, eller før bandagen er mættet med ekssudat. Hvis sårets tilstand forværres, skal behandlingen afbrydes, og sundhedspersonalet kontaktes.

Den enkelte bandage må højst anvendes i 7 dage.

## Særlige betingelser for opbevaring og håndtering

Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

## Andre oplysninger

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mesorb skal rapporteres til Mölnlycke Health Care.

Mesorb er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

da

**Περιγραφή προϊόντος**

Το Mesorb είναι ένα ιδιαίτερα απορροφητικό επίθεμα πολτού κυτταρίνης με πυρήνα από πολύτο κυτταρίνης, μη υφασμένη υγροαπωθητική επένδυση και μη υφασμένο στρώμα πολυπροπυλενίου για επαφή με το τραύμα.

Το Mesorb είναι σχεδιασμένο να απορροφά και να συγκρατεί μεγάλες ποσότητες εξιδρώματος του τραύματος μέσα στον πυρήνα από πολύτο κυτταρίνης. Η μη υφασμένη υγροαπωθητική επένδυση εμποδίζει την εξωτερική μόλυνση του τραύματος και προστατεύει τα ρούχα και τα σκεπάσματα από τη διαφυγή εξιδρώματος. Το μη υφασμένο στρώμα πολυπροπυλενίου που έρχεται σε επαφή με το τραύμα δεν απορροφά το εξίδρωμα, περιορίζοντας έτσι την προσκόλληση στην επιφάνεια του τραύματος.

Συστατικά υλικού επιθέματος: Πολυπροπυλένιο (στρώμα για επαφή με το δέρμα, επένδυση, κολλητική βάση θερμής τήξης), κυτταρίνη.

**Ενδείξεις χρήσης**

Το Mesorb προορίζεται για χρήση σε τραύματα με μέτρια έως έντονη εξίδρωση.

Το Mesorb μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κύριος επίδεσμος (απευθείας επάνω στο τραύμα) ή ως δευτερεύων επίδεσμος όταν απαιτείται υψηλή απορροφητικότητα.

**Προφυλάξεις**

- Μην χρησιμοποιείτε το Mesorb σε ασθενή ή/και χρήστη με γνωστή υπερευαισθησία στα υλικά/στοιχεία του προϊόντος.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να συμβεί διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Να μην επαναποστειρώνεται.
- Να μην χρησιμοποιείται εάν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης. Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης, δεν εγγυώνται οι ιδιότητες του προϊόντος.

**Οδηγίες χρήσης**

Το Mesorb μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη επαγγελματίες, υπό την επίβλεψη επαγγελματιών υγειονομικής περίθαλψης.

Εφαρμογή:

1. Καθαρίστε προσεκτικά το τραύμα, εάν χρειάζεται, και στεγνώστε το περιβάλλον δέρμα.
2. Τοποθετήστε το Mesorb απευθείας στην περιοχή του τραύματος ή ως δευτερεύοντα επίδεσμο επάνω από έναν επίδεσμο που μεταφέρει εξίδρωση, με τη λευκή περιοχή του Mesorb προς το τραύμα και την οπίσθια περιοχή προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι τουλάχιστον 1 cm εφαρμόζεται στο περιβάλλον δέρμα.
3. Στερεώστε το στη θέση του με κατάλληλη διάταξη στερέωσης.
4. Το Mesorb μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κάτω από ελαστικούς επίδεσμους.

Συχνότητα αλλαγών:

Η αλλαγή του Mesorb θα πρέπει να γίνεται ανάλογα με την κλινική κατάσταση του τραύματος ή προτού το επίθεμα διαποτιστεί. Εάν η κατάσταση του τραύματος επιδεινωθεί, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης.

Ο μέγιστος χρόνος χρήσης κάθε επίδεσμου είναι 7 ημέρες.

**Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης και συνθήκες χειρισμού**

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mesorb, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care.

Το Mesorb είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB.



# Mesorb®

Opatrunek chłonny



## Opis produktu

Mesorb jest wysokochłonnym opatrunkiem celulozowym. Składa się z rdzenia wykonanego z pulpy celulozowej, hydrofobowej warstwy włókninowej oraz warstwy kontaktowej z polipropylenowej włókniny.

Opatrunek Mesorb przeznaczony jest do pochłaniania i zatrzymywania dużych ilości wysięku z rany w rdzeniu z pulpy celulozowej. Hydrofobowa warstwa włókninowa zabezpiecza ranę przed zanieczyszczeniem z zewnątrz oraz skutecznie chroni odzież i pościel przed zabrudzeniem wysiękiem z rany. Warstwa kontaktowa z włókniny polipropylenowej nie pochłania wysięku i zapobiega przywieraniu opatrunku do rany.

Skład opatrunku: Polipropylen (warstwa kontaktowa rany, podkład, baza kleju topliwego), celuloza.

## Wskazania do stosowania

Opatrunek Mesorb przeznaczony jest do ran z umiarkowanym i dużym wysiękiem.

Mesorb może być stosowany jako opatrunek pierwotny (bezpośrednio na ranę) lub wtórny w przypadkach wymagających zabezpieczenia opatrunkiem o dużej chłonności.

## Środki ostrożności

- Nie należy stosować Mesorb u pacjentów i/lub użytkowników ze znaną nadwrażliwością na materiały/składniki produktu.
- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu; może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylny. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.
- Nie stosować po upływie terminu ważności. W przypadku zastosowania produktu po upłynięciu terminu ważności nie można zagwarantować właściwości produktu.

## Instrukcja użytkowania



Mesorb może być stosowany u osób leżących pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

Sposób aplikacji:

1. Ostrożnie oczyścić ranę i w razie potrzeby osuszyć otaczającą skórę.
2. Opatrunek Mesorb założyć bezpośrednio na powierzchnię rany lub na wybrany opatrunek pierwotny odprowadzający wysięk tak, aby biała strona opatrunku była skierowana na ranę, a niebieska na zewnątrz. Opatrunek powinien zachodzić minimum 1 cm na skórę otaczającą brzegi rany.
3. Opatrunek należy odpowiednio umocować.
4. Opatrunek Mesorb może być stosowany w połączeniu z bandażami kompresyjnymi.

Częstotliwość zmian:

Opatrunek Mesorb należy zmieniać w zależności od stanu klinicznego rany lub przed wyczerpaniem jego właściwości chłonnych. W przypadku pogorszenia stanu rany należy zaprzestać stosowania opatrunku i skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

Maksymalny czas zużycia każdego opatrunku wynosi 7 dni.

## Specjalne instrukcje dotyczące przechowywania oraz użytkowania

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

## Informacje dodatkowe

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mesorb należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care.

Mesorb jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care AB.

**Popis výrobku**

Mesorb je vysoce absorpční celulózové krytí s jádrem z celulózy, ochrannou vnější vrstvou z netkaného materiálu odpuzující tekutiny a polypropylenovou netkanou kontaktní vrstvou.

Krytí Mesorb je určeno k absorpci a zadržení velkého množství exsudátu z rány pomocí jádra z celulózy. Ochranná vnější vrstva z netkaného materiálu odpuzující tekutiny brání externí kontaminaci rány a chrání oblečení a povlečení před prosakováním exsudátu. Polypropylenová netkaná kontaktní vrstva neabsorbuje exsudát a snižuje přilnavost k povrchu rány.

Složení krytí: polypropylen (kontaktní vrstva, vnější vrstva, vrstva na bázi taveninového lepidla), celulóza.

**Indikace použití**

Krytí Mesorb je určeno k použití na středně až silně exsudující rány.

Krytí Mesorb lze použít jako primární krytí (přímo na ránu), nebo jako sekundární krytí, pokud je vyžadována vysoká míra absorpce.

**Upozornění**

- Krytí Mesorb nepoužívejte u pacientů nebo uživatelů se známou přecitlivělostí na materiály/složky výrobku.
- Nepoužívejte jej opakovaně. Při opětovném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je sterilní bariéra před použitím poškozena nebo otevřena. Nesterilizujte opakovaně.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. V případě použití po uplynutí expirační doby nelze vlastnosti výrobku zaručit.

**Pokyny k použití**

Mesorb mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

Aplikace:

1. Ránu v případě potřeby pečlivě očistěte a osušte okolní pokožku.
2. Krytí Mesorb aplikujte přímo na ránu nebo jako sekundární krytí přes primární krytí odvádějící exsudát tak, aby jeho bílá strana směřovala k ráně a modrá strana vzhůru. Ujistěte se, že překrývá okolní kůži nejméně o 1 cm.
3. Zafixujte pomocí vhodného fixačního prostředku.
4. Mesorb lze použít pod kompresními bandážemi.

Interval výměny:

Krytí Mesorb by se mělo vyměňovat v závislosti na klinickém stavu rány, nebo před naplněním absorpční kapacity. Pokud se stav rány zhorší, přestaňte krytí používat a konzultujte postup s kvalifikovaným zdravotníkem.

Maximální doba nošení krytí je 7 dní.

**Speciální podmínky pro skladování a manipulaci**

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

**Další informace**

Pokud dojde k závažné události v souvislosti s krytím Mesorb, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care.

Mesorb je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care AB.

**Termékleírás**

A Mesorb egy erősen nedvszívó cellulózpép kötszer, amely cellulózpép maggal, nem szőtt folyadéktaszító hátlappal, valamint nem szőtt polipropilén sebbel érintkező réteggel rendelkezik.

A Mesorb cellulózpép magja nagy mennyiségű sebváladékot képes felszívni és magában tartani. A nem szőtt folyadéktaszító hátlap megakadályozza a seb külső szennyeződését, valamint védi a ruházatot és az ágyneműt a váladéktól. A nem szőtt polipropilén sebbel érintkező réteg nem szívja magába a sebváladékot, így kevésbé tapad a seb felületére.

A kötszer anyagösszetétele: polipropilén (sebbel érintkező réteg, hátlap, olvadékragasztó-alap), cellulóz.

**Felhasználási javallatok**

A Mesorb közepesen vagy erősen váladékozó sebek esetében alkalmazandó.

A Mesorb használható elsődleges kötésként (közvetlenül a seben) vagy másodlagos kötésként, ahol nagy nedvszívó képességre van szükség.

**Óvintézkedés(ek)**

- Ne használja a Mesorb kötszert olyan betegek és/vagy felhasználók esetében, akiknél ismert a termék anyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újrasztilizálni!
- Ne használja a lejáratí idő után! A lejáratí dátum utáni felhasználás esetén a termék tulajdonságai nem garantálhatók.

**Használati utasítás**

A Mesorb laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete mellett történő használatra szolgál.

Alkalmazás:

1. Szükség esetén gondosan tisztítsa meg a sebet, és szárítsa meg a környező bőrt.
2. Helyezze fel a Mesorb kötszert közvetlenül a seb területére vagy másodlagos kötszerként egy váladékelvezető kötszerre úgy, hogy a Mesorb fehér oldala a seb felé, kék oldala pedig felfelé nézzen. Rögzítse oly módon, hogy legalább 1 cm a környező bőr területére nyúljon.
3. Rögzítse megfelelő rögzítő kötszerrel.
4. A Mesorb kompressziós kötés alatt is alkalmazható.

A kötéscsere gyakorisága:

A Mesorb kötést a seb klinikai állapotának megfelelően, illetve a váladékkal való telítődése előtt kell cserélni. Ha a seb állapota rosszabbodik, ne használja tovább a terméket; forduljon egészségügyi szakemberhez.

A kötszer legfeljebb 7 napig maradhat a seben.

**Speciális tárolási és kezelési feltételek**

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

**További információk**

A Mesorb kötszerrel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care felé.

A Mesorb a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

# Mesorb®

Absorberende bandasje

## Produktbeskrivelse

Mesorb er en svært absorberende bandasje med en kjerne av cellulose, væskeavvisende non-woven og sårkontaktlag i non-woven polypropylen.

Mesorb er designet for å absorbere og holde på store mengder sårvæske i kjernen av cellulosemasse. Den vannavstøtende baksiden hindrer eksternt kontaminasjon av såret, og beskytter klær og sengetøy mot lekkasje av sårvæske. Sårkontaktlaget i non-woven polypropylen absorberer ikke sårvæske, slik at bandasjen ikke fester seg til såroverflaten.

Innhold: Polypropylen (sårkontaktlag, bakside, smelteklebende base), cellulose.

## Bruksområde

Mesorb er beregnet for moderat til svært væskende sår.

Mesorb kan brukes som primærbandasje (direkte på såret) eller som sekundærbandasje når det er nødvendig med høy absorpsjonskapasitet.

## Forsiktighetsregler

- Ikke bruk Mesorb på pasienter og/eller brukere med kjent overfølsomhet overfor produktets materialer/komponenter.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og krysskontaminering kan forekomme.
- Steril. Skal ikke brukes hvis den sterile barrieren er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.
- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. Produktets egenskaper kan ikke garanteres hvis det brukes etter utløpsdatoen.

no

## Bruksanvisning

Mesorb kan brukes av lekpersoner under tilsyn av helsepersonell.

Påføring:

1. Rens såret nøye ved behov, og tørk den omkringliggende huden.
2. Legg Mesorb direkte på såret eller som sekundærbandasje over en bandasje som overfører sårvæske, med den hvite siden av Mesorb mot såret og den blå baksiden opp. Sørg for minst 1 cm overlapping over omkringliggende hud.
3. Sikre med en passende fiksering.
4. Mesorb kan brukes under kompresjonsbandasjer.

Skiftfrekvens:

Mesorb må skiftes når sårtilstanden tilsier det, eller før bandasjen er gjennomtrukket. Hvis sårets tilstand forverres, skal du avbryte bruken og rådføre deg med helsepersonell.

Maksimal brukstid for hver bandasje er 7 dager.

## Oppbevaringsbetingelser og håndteringsbetingelser

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

## Annen informasjon

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av Mesorb, skal denne rapporteres til Mölnlycke Health Care.

Mesorb er et registrert varemerke for Mölnlycke Health Care AB.

no

**Opis izdelka**

Mesorb je izjemno vpojna obloga, ki ima sredico iz celulozne kaše, vodoodbojni film in netkano stično plast iz polipropilena.

Obloga Mesorb je zasnovana tako, da v sredico iz celulozne kaše vpija in v njej zadržuje večje količine izločka iz ran. Netkani vodoodbojni film preprečuje zunanjo kontaminacijo rane ter pronicanje izločka v oblačila in posteljnino. Netkana stična plast iz polipropilena ne vpija izločka iz rane in se ne prilepi na površino rane.

Sestava materiala obloge: Polipropilen (plast, ki je v stiku z rano, hrbtna stran, osnovna plast za vroče lepljenje), celuloza.

**Indikacije za uporabo**

Obloga Mesorb je namenjena za uporabo pri ranah z zmerno do veliko količino izločka.

Mesorb se lahko uporablja kot primarna obloga (položena neposredno na rano) ali kot sekundarna obloga, kjer se zahteva visoka vpojnost.

**Ukrepi**

- Obloge Mesorb ne uporabljajte pri bolniku in/ali uporabniku z znano preobčutljivostjo na materiale ali sestavne dele izdelka.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
- Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti. Za lastnosti izdelka, uporabljenega po izteku roka uporabnosti, ne jamčimo.

**Navodila za uporabo**

Oblogo Mesorb lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

Nanos:

1. Skrbno očistite rano, če je potrebno, in posušite okolico rane.
2. Oblogo Mesorb nanesite neposredno na območje rane ali kot sekundarno oblogo prek obloge, ki prepušča izloček, tako da je bela stran obloge Mesorb na rani, modra hrbtna stran pa obrnjena navzgor. Obloga naj sega vsaj 1 cm prek rane.
3. Oblogo ustrezno pritrdite.
4. Oblogo Mesorb je mogoče uporabljati pod kompresijsko prevezo.

Pogostost menjave:

Oblogo Mesorb je treba zamenjati, preden je nasičena z izločkom, oziroma takrat, ko je to primerno glede na klinično stanje rane. Če se stanje rane poslabša, prekinite uporabo in se posvetujte z medicinskim osebjem.

Vsaka obloga se lahko uporablja največ 7 dni.

**Posebni pogoji skladiščenja in rokovanja**

Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

**Druge informacije**

Če pride v povezavi z uporabo obloge Mesorb do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care.

Mesorb je zaščitena blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB.

**Описание на продукта**

Mesorb е силно абсорбираща целулозна превръзка със сърцевина от целулозен пулп, нетъкан непроникащ течности покриващ слой и полипропиленов нетъкан слой в контакт с раната.

Mesorb е проектирана да абсорбира и задържа големи количества ексудат от раната в сърцевината от целулозен пулп. Нетъканият непроникащ течности покриващ слой предотвратява външно замърсяване на раната и предпазва дрехите и спалното бельо от просмукване на ексудат. Нетъканият полипропиленов слой в контакт с раната не абсорбира ексудат от нея, намалявайки прилепването към повърхността на раната.

Съдържание на материала на превръзката: Полипропилен (слой в контакт с раната, покриващ слой, залепваща основа с термолепило), целулоза.

**Показания за употреба**

Mesorb е предназначена за употреба при умерено до силно ексудирани рани.

Mesorb може да се използва като основна превръзка (директно върху раната) или като вторична превръзка, когато се изисква значително абсорбиране.

**Предпазни мерки**

- Не използвайте превръзката Mesorb върху пациент и/или потребител с доказана свръхчувствителност към използваните в продукта материали/компоненти.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба характеристиките на продукта може да се влошат и може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.
- Да не се използва след изтичане на срока на годност. Свойствата на продукта не могат да бъдат гарантирани, ако продуктът се използва след изтичане на срока на годност.

**Инструкции за употреба**

Mesorb може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

Приложение:

1. Почистете внимателно раната, ако е необходимо, и подсушете кожата около нея.
2. Поставете превръзката Mesorb директно върху областта на раната или я използвайте като вторична превръзка над превръзка, която пропуска ексудата. Бялата страна на превръзката Mesorb трябва да се постави към раната, а задната синя страна трябва да е насочена нагоре. Превръзката трябва да покрива поне 1 cm от кожата около раната.
3. Закрепете на място с подходящо средство за фиксиране.
4. Mesorb може да се използва под компресиращи превръзки.

Честота на подмяна:

Mesorb трябва да се сменя в зависимост от клиничното състояние на раната или преди да се напои. Ако състоянието на раната се влоши, прекратете използването и се консултирайте с медицински специалист.

Максималният срок за носене на всяка превръзка е 7 дни.

**Специални условия за съхранение и работа**

Изхвърлянето трябва да се осъществява в съответствие с местните процедури за опазване на околната среда.

**Друга информация**

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Mesorb, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care.

Mesorb е регистрирана търговска марка на Mölnlycke Health Care AB.

**Descrierea produsului**

Mesorb este un pansament foarte absorbant din fibră de celuloză cu un centru alcătuit din fibră de celuloză, căptușeală neșesută impermeabilă la lichide și un strat neșesut de contact cu plaga, din polipropilenă.

Mesorb este conceput pentru a absorbi și a reține cantități mari de exsudație din plagă în centrul din fibră de celuloză. Căptușeala neșesută impermeabilă la lichide previne contaminarea externă a plăgii și protejează hainele și lenjeriile de pat de exsudația ieșită din pansament. Stratul neșesut de contact cu plaga, din polipropilenă, nu va absorbi exsudația plăgii, reducând aderența la suprafața plăgii.

Conținutul materialului de pansament: polipropilenă (stratul de contact cu plaga, căptușeala, banda cu adeziv termofuzibil), celuloză.

**Indicații de utilizare**

Mesorb este destinat pentru utilizare în cazul plăgilor cu exsudație moderată până la abundentă.

Mesorb poate fi folosit ca pansament principal (direct pe plagă) sau ca pansament secundar atunci când este necesar un grad mai mare de absorbție.

**Precauții**

- Nu folosiți Mesorb în cazul pacienților și/sau utilizatorilor cu hipersensibilitate cunoscută la materialele/componentele acestui produs.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se reesteriliza.
- A nu se utiliza după data de expirare. În cazul utilizării produsului după data de expirare, proprietățile acestuia nu pot fi garantate.

**Instrucțiuni de utilizare**

Mesorb poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

Aplicare:

1. Curățați plaga cu grijă, dacă este necesar, și uscați tegumentul perilezional.
2. Aplicați Mesorb direct pe suprafața plăgii sau ca pansament secundar peste un pansament care permite trecerea exsudației; partea albă a pansamentului Mesorb trebuie să fie îndreptată către plagă, iar partea cu negru și albastru va fi orientată în sus. Trebuie să se suprapună pe tegumentul perilezional pe o porțiune de minimum 1 cm.
3. Fixați în poziție cu ajutorul unui mijloc de fixare corespunzător.
4. Mesorb poate fi utilizat sub bandaje de compresie.

Frecvența schimburilor:

Mesorb trebuie schimbat în funcție de starea clinică a plăgii sau înainte de a se satura. Dacă starea plăgii se deteriorează, întrerupeți utilizarea și consultați un cadru sanitar.

Durata maximă de utilizare a fiecărui pansament este de 7 zile.

**Condiții speciale de depozitare și manipulare**

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

**Alte informații**

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea pansamentului Mesorb, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care.

Mesorb este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB.

# Mesorb®

Absorpčný obvazový materiál



## Popis produktu

Mesorb je vysoko absorpčný celulóзовý obvazový materiál s jadrom z celulózy, netkanej podložky odpudzujúcej kvapaliny a polypropylénovej netkanej vrstvy, ktorá je v kontakte s ranou.

Obvazový materiál Mesorb je určený na absorbovanie a zadržiavanie veľkých množstiev exsudátu z rany v celulóзовom jadre. Netkaná podložka odpudzujúca kvapaliny bráni vonkajšej kontaminácii rany a chráni oblečenie a posteľnú bielizeň pred prienikom exsudátu. Polypropylénová netkaná vrstva pre kontakt s ranou neabsorbuje exsudát z rany, čím sa znižuje jej priľnavosť k povrchu rany.

Zloženie obvazového materiálu: Polypropylén (kontaktná vrstva na ranu, podložka, lepiaca vrstva rozpustná teplotou), celulóza.

## Indikácie na použitie

Obvazový materiál Mesorb je určený na použitie na rany s miernym až silným exsudátom.

Obvazový materiál Mesorb sa môže použiť ako primárny obvazový materiál (priamo na ranu) alebo ako sekundárny obvazový materiál v prípadoch, keď je potrebná vysoká absorpčná schopnosť.

## Bezpečnostné opatrenia

- Obvazový materiál Mesorb nepoužívajte u pacientov a/alebo používateľov so známou precitlivenosťou na materiály/súčasti tohto produktu.
- Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.
- Nepoužívajte po dátume expirácie. Ak sa produkt použije po dátume expirácie, nie sú zaručené jeho vlastnosti.

## Návod na použitie

Obvazový materiál Mesorb môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

Použitie:

1. V prípade potreby ranu starostlivo očistite a osušte okolitú pokožku.
2. Obvazový materiál Mesorb aplikujte priamo na oblasť rany alebo ako sekundárny obvazový materiál na obvazový materiál, ktorý odvádza exsudát, bielu stranou obvazového materiálu Mesorb smerom k rane a modrou zadnou stranou smerujúcou nahor. Zabezpečte prekrytie okolitej pokožky s presahom minimálne 1 cm.
3. Zafixujte na mieste vhodnou fixačnou pomôckou.
4. Obvazový materiál Mesorb možno použiť pod tlakový obvaz.

Frekvencia výmeny:

Obvazový materiál Mesorb treba vymieňať podľa klinického stavu rany alebo predtým, ako sa nasýti exsudátom. Ak sa stav rany zhorší, používanie prerušte a situáciu konzultujte s lekárom.

Maximálny čas používania každého obvazového materiálu je 7 dní.

## Špeciálne podmienky pri skladovaní a manipulácii

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

## Ďalšie informácie

Ak dôjde k akémukoľvek výskytu závažného incidentu v súvislosti s obvazovým materiálom Mesorb, nahláste to spoločnosti Mölnlycke Health Care.

Mesorb je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.





# Mesorb®

Emici pansuman



## Ürün açıklaması

Mesorb; selüloz hamur merkez kısımlı, sıvı geçirmez dokuma olmayan destekli ve polipropilen dokuma olmayan yara temas tabakalı, son derece emici bir selüloz hamur pansumandır.

Mesorb, büyük miktarlarda yara eksüdasını emmek ve selüloz hamur merkezinde tutmak üzere tasarlanmıştır. Dokuma olmayan sıvı geçirmez destek, yaranın harici kontaminasyonunu önler ve giysilerle çarşafı eksüdanın geçmesine karşı korur. Polipropilen dokuma olmayan yara temas tabakası, yara eksüdasını emmez ve böylece yara yüzeyine yapışmayı azaltır.

Pansuman materyalinin içeriği: Polipropilen (yara temas tabakası, destek, ısıyla eriyen yapışkan taban), Selüloz.

## Kullanım endikasyonları

Mesorb, orta ila ağır eksüdasyonlu yaralarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Mesorb, primer pansuman (doğrudan yaranın üzerinde) veya yüksek emicilik gerektiğinde, sekonder pansuman olarak kullanılabilir.

## Önem(ler)

- Mesorb'u ürünün içerdiği materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastada ve/veya kullanıcıda kullanmayın.
- Tekrar kullanmayın. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyin.
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Ürün son kullanma tarihinden sonra kullanılırsa özellikler garanti edilemez.

## Kullanım talimatları

Mesorb, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

Uygulama:

- Gerekliyse, yarayı dikkatle temizleyin ve etrafındaki deriyi kurulaştırın.
- Mesorb'u doğrudan yara bölgesine veya eksüdayı aktaran bir pansuman üzerine sekonder pansuman olarak, Mesorb'un beyaz tarafının yaraya ve mavi arka yüzü yukarı bakacak şekilde uygulayın. Etrafındaki deriyi 1 cm örtecek şekilde sabitleyin.
- Uygun bir sabitleme cihazıyla yerine sabitleyin.
- Mesorb, kompresyon sargıları altında kullanılabilir.

Değiştirme sıklığı:

Mesorb, yaranın klinik durumuna göre veya satüre olmadan önce değiştirilmelidir. Yaranın durumu kötüye giderse, kullanıma son verin ve bir sağlık uzmanına danışın.

Her pansuman için maksimum aşınma süresi 7 gündür.

## Özel saklama koşulları ve kullanım koşulları

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

## Diğer bilgiler

Mesorb kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana geldiğinde, Mölnlycke Health Care'e bildirilmelidir.

Mesorb Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır.



## Gaminio aprašymas

„Mesorb“ yra ypač gerai sugeriantis tvarstis, kurio pagrindas yra iš celiuliozės masės, išorinis sluoksnis – iš skystų atstumiančios neaustinės medžiagos, o su žaizda besiliečiantis sluoksnis – iš polipropileninės neaustinės medžiagos.

„Mesorb“ paskirtis yra sugerti ir išlaikyti didelį žaizdos eksudato kiekį celiuliozinėje masėje. Išorinis sluoksnis iš skystų atstumiančios neaustinės medžiagos apsaugo žaizdą nuo išorinės taršos, o drabužius ir lovos skalbinius – nuo eksudato prasiskverbimo. Su žaizda besiliečiantis sluoksnis iš polipropileninės neaustinės medžiagos žaizdos eksudato nesugeria, todėl jis mažiau limpa prie žaizdos paviršiaus.

Tvarsčio medžiagų sudėtis: polipropilenas (su žaizda besiliečiantis sluoksnis, išorinis sluoksnis, lydžiųjų klijų pagrindas), celiuliozė.

## Naudojimo indikacijos

„Mesorb“ skirtas žaizdoms, kuriose pasireiškia vidutinio arba didelio intensyvumo eksudacija.

„Mesorb“ galima naudoti kaip pagrindinį tvarstį (dėti tiesiai ant žaizdos) arba kaip antrinį tvarstį, kai reikalingas didelis sugeriamumas.

## Atsargumo priemonės

- Nenaudokite „Mesorb“ pacientui ir (arba) naudotojui, kuriam yra padidėjęs jautrumas gaminio medžiagoms / komponentams.
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeistas sterilus barjeras arba buvo atidaryta pakuotė. Pakartotinai nesterilizuokite.
- Nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui. Jeigu gaminyje naudojamas pasibaigus galiojimo laikui, gamintojas nesuteikia jokių garantijų dėl produkto savybių.

## Naudojimo instrukcija

„Mesorb“ galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

### Naudojimas

1. Kruopščiai išvalykite žaizdą, jei reikia, ir nusausinkite aplinkinę odą.
2. „Mesorb“ uždėkite tiesiai ant žaizdos arba kaip papildomą tvarstį ant tvarsčio, per kurį sunkiasi eksudatas. Baltoji „Mesorb“ tvarsčio pusė turi būti uždėta ant žaizdos, o juodoji nugarinė pusė nukreipta į išorę. Pasirūpinkite, kad tvarstis bent 1 cm užeitų ant aplinkinės odos kraštų.
3. Pritvirtinkite tinkama fiksavimo priemone.
4. „Mesorb“ galima dėti po kompresiniais tvarsčiais.

### Keitimo dažnumas

„Mesorb“ reikia keisti pagal klinikinę žaizdos būklę arba įsigėrus išskyry. Jeigu žaizdos būklė pablogėja, tvarstį nuimkite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Ilgiausia kiekvieno tvarsčio dėvėjimo trukmė yra 7 dienos.

## Specialiosios laikymo ir tvarkymo sąlygos

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

## Kita informacija

Kilus reikšmingam su „Mesorb“ naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“.

„Mesorb“ yra „Mölnlycke Health Care AB“ registruotasis prekės ženklas.

# Mesorb®

Absorbējošs pārsējs



## Izstrādājuma apraksts

Mesorb ļoti labi absorbējošs pārsējs, kas satur celulozes materiāla vidējo slāni, neausta materiāla šķidrumu atgrūzošs pārklājuma slānis un neausta materiāla polipropilēna brūces kontaktslānis.

Mesorb celulozes vidējā slānī ir iestrādāts augstas absorbcijas materiāls, kas var aizturēt lielu eksudāta daudzumu. Neausta materiāla šķidrumu atgrūzošais pārklājums novērš brūces inficēšanos no ārpuses un neļauj eksudātam notraipīt apģērbu un gultas veļu. Neausta materiāla polipropilēna brūces kontaktslānis neuzsūc brūces eksudātu, tāpēc tas mazāk pielīp brūces virsmai.

Pārsēja materiālu sastāvs: polipropilēns (brūces kontaktslānis, pārklājums, karstās līmvielas pamata stiprinājums), celuloze.

## Lietošanas indikācijas

Mesorb ir paredzēts uzklāt brūcēm ar vidēju vai izteiktu eksudāta daudzumu.

Mesorb var uzklāt tieši uz brūces kā primāro pārsēju vai lietot kā sekundāro pārsēju, ja ir nepieciešams īpaši absorbējošs pārsējs.

## Piesardzības pasākums(-i)

- Mesorb nedrīkst izmantot pacients un/vai lietotājs ar zināmu pastiprinātu jutību pret izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
- Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, un ir iespējama krusteniska inficēšanās.
- Sterils. Nelietot, ja sterilā barjera ir bojāta jau pirms lietošanas vai ir bijusi atvērta. Nesterilizēt atkārtoti!
- Nelietot pēc derīguma termiņa beigām. Ja izstrādājumu izmanto pēc derīguma termiņa beigām, nav iespējams garantēt tā īpašības.

## Lietošanas norādījumi



Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Mesorb drīkst lietot arī neprofesionāļi.

### Lietošana

1. Ja nepieciešams, rūpīgi iztīriet brūci un nosusiniet ādu ap brūci.
2. Uzklājiet Mesorb tieši uz brūces vai kā sekundāro pārsēju pāri pārsējam, kas aizvērta eksudātu; Mesorb baltajai pusei jābūt vērstai pret brūci, bet zilajai virspusei – uz augšu. Pārsējam vismaz par 1 cm jāpārklāj āda ap brūces malām.
3. Nofiksējiet ar atbilstošu fiksējošu līdzekli.
4. Mesorb var izmantot arī zem spiedošiem pārsējiem.

### Nomainīšanas biežums

Mesorb ir jānomaina atkarībā no brūces klīniskā stāvokļa, vai pirms tas ir piesūcinājies. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet lietošanu un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Katra pārsēja maksimālais lietošanas laiks ir 7 dienas.

## Īpaši glabāšanas un lietošanas apstākļi

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

## Cita informācija

Ja Mesorb dēļ noticis kāds nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care.

Mesorb ir Mölnlycke Health Care AB reģistrēta prečzīme.

**Toote kirjeldus**

Mesorb on ülihea imavusega tselluloosist sisuga haavaside, mis koosneb tselluloosimassist ja vedelikku hülgavast lausmaterjalist kattest ning mille haavapoolne pind on polüpropüleenist lausmaterjal.

Mesorb absorbeerib ja lukustab tselluloosimassis suurtes kogustes haavaeritist. Vedelikke hülgav lausmaterjalist kate kaitseb haava välise saastumise eest ning riideid ja voodipesu eksudaadi lekke eest. Haavapoolne polüpropüleenist lausmaterjalist kiht ei ima haavaeritist, vähendades nii kleepumist haava pinnale.

Haavasideme koostisosad on järgmised: polüpropüleen (haavapoolne kiht, kate, kuumsulamliimiga alus), tselluloos.

**Kasutusnäidustused**

Mesorb on mõeldud kasutamiseks mõõduka kuni rohke eritise haavadel.

Mesorbi võib kasutada primaarse sidemena (otse haavale) või sekundaarse sidemena, kui vajatakse väga suurt imavust.

**Ettevaatusabinõu(d)**

- Ärge kasutage Mesorbi patsiendil, kellel on teadaolev tundlikkus toote materjalide/komponentide suhtes.
- Ärge kasutage korduvalt. Korduskasutamise korral võib toote usaldusväärsus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui steriilne ümbris on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.
- Ärge kasutage pärast aegumiskuupäeva. Kui toodet kasutatakse aegumiskuupäeva möödumisel, ei saa garanteerida selle omaduste püsimist.

**Kasutusjuhised**

Mesorb on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

**Paigaldus**

1. Puhastage haav vajaduse korral hoolikalt ja kuivatage ümbritsev nahk.
2. Asetage Mesorb otse haavale või teise sidemena eksudaati edasiandva sideme peale, nii et Mesorbi valge pool oleks vastu haava ja sinine pool oleks suunatud väljapoole. Kinnitage vähemalt 1 cm ülekattega ümbritsevale nahale.
3. Fikseerige sobiva fikseerimisvahendiga.
4. Mesorbi võib kasutada kompressioonsideme all.

**Vahetamissagedus**

Mesorbi tuleb vahetada olenevalt haava olukorrast või enne selle täitumist. Haava seisundi halvenemisel katkestage kasutamine ja konsulteerige tervishoiutöötajaga.

Iga sideme maksimaalne kandmisaeg on 7 päeva.

**Spetsiaalsed hoiu- ja käitlemistingimused**

Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt.

**Muu teave**

Kui seoses Mesorbi kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care.

Mesorb on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk.

# Mesorb®

Абсорбирующая повязка



## Описание изделия

Высокоабсорбирующая повязка Mesorb обладает превосходными поглощающими свойствами. Повязка состоит из внутреннего слоя из распушенного целлюлозного волокна, нетканой водоотталкивающей поверхности и полипропиленового нетканого слоя, контактирующего с раневой поверхностью.

Повязка Mesorb разработана для поглощения большого количества раневого экссудата и его удержания во внутреннем слое из целлюлозного волокна. Нетканое водоотталкивающее покрытие препятствует контаминации раны извне и защищает одежду и постельное белье от протекания экссудата. Полипропиленовый нетканый слой, прилегающий к ране, не впитывает экссудат, уменьшая прилипание к раневой поверхности.

Состав материала повязки: Полипропилен (прилегающий к ране слой, защитная поверхность, термопластичная клейкая основа), целлюлоза.

## Показания к применению

Повязка Mesorb предназначена для лечения ран с умеренной или обильной экссудацией.

Повязку Mesorb можно накладывать как первичную повязку (прямо на рану), а также использовать в качестве вторичной повязки, если необходима высокая степень абсорбции экссудата.

## Меры предосторожности

- Запрещается использовать Mesorb на пациентах и/или пользователях с доказанной повышенной чувствительностью к материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.

- Не используйте после окончания срока годности. В случае применения изделия после окончания срока годности сохранение его свойств не гарантируется.



## Инструкция по применению

Mesorb может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

### Применение

1. Аккуратно очистите рану, если это необходимо, и высушите кожу вокруг раны.
2. Наложите повязку Mesorb непосредственно на рану или в качестве второй повязки поверх пропускающей экссудат повязки так, чтобы белая сторона повязки Mesorb была обращена к ране, а обратная синяя сторона была обращена вверх. Повязка должна покрывать не менее 1 см окружающей кожи..
3. Зафиксируйте повязку наиболее удобным способом.
4. Повязку Mesorb можно применять под компрессионными бандажами.

### Частота перевязок

Повязку Mesorb следует менять в зависимости от состояния раны или прежде, чем произойдет насыщение экссудатом. При ухудшении состояния раны следует прекратить использование повязки и обратиться за консультацией к врачу.

Максимальная длительность ношения каждой повязки составляет 7 дней.

## Особые условия хранения и обращения

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

## Прочая информация

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mesorb, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care.

Mesorb является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.

**Opis proizvoda**

Mesorb je visoko apsorbirajući povoj koji se sastoji od središnjeg dijela od celulozne pulpe, vodoodbojnog netkanog gornjeg sloja i polipropilenskog netkanog kontaktnog sloja za ranu.

Mesorb je osmišljen za apsorpciju i zadržavanje velikih količina eksudata iz rane unutar središnjeg dijela od celulozne pulpe. Netkani vodoodbojni gornji sloj sprečava vanjsku kontaminaciju rane te štiti odjeću i posteljinu od prodiranja eksudata. Polipropilenski netkani kontaktni sloj za ranu ne apsorbira eksudat iz rane, čime smanjuje prljanje uz površinu rane.

Sastav povoja: Polipropilen (kontaktni sloj za ranu, gornji sloj, baza od taljiva ljepila), celuloza.

**Indikacije za upotrebu**

Mesorb je namijenjen upotrebi na umjereno do jako vlažecim ranama.

Mesorb se može upotrebljavati kao primarni povoj (izravno na rani) ili kao sekundarni povoj kada je potrebna velika mogućnost apsorpcije.

**Mjere opreza**

- Nemojte upotrebljavati Mesorb na pacijentima i/ili korisnicima s poznatom preosjetljivošću na materijale/sastojke proizvoda.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do križne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.
- Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Ako se proizvod upotrebljava nakon isteka roka valjanosti, njegova učinkovitost ne može biti zajamčena.

**Upute za upotrebu**

Mesorb mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

Postavljanje:

1. Po potrebi pažljivo očistite ranu i posušite okolnu kožu.
2. Postavite Mesorb izravno na ranu ili na sekundarni povoj postavljen preko povoja koji provodi eksudat s bijelom stranom povoja Mesorb okrenutom na ranu i gornjim plavim slojem okrenutim prema gore. Postavite tako da prelazi rubove rane na okolnu kožu za najmanje 1 cm.
3. Učvrstite u mjestu prikladnim sredstvima.
4. Mesorb se može upotrebljavati ispod kompresijskih zavoja.

Učestalost previjanja (mijenjanja povoja):

Mesorb se treba mijenjati prema kliničkom stanju rane ili prije nego što se potpuno natopi eksudatom. Ako se stanje rane pogorša, prekinite s primjenom i posavjetujte se s liječnikom ili zdravstvenim djelatnikom.

Maksimalno vrijeme nošenja svakog povoja iznosi 7 dana.

**Posebni uvjeti za skladištenje i uvjeti za rukovanje**

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

**Ostale informacije**

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom povoja Mesorb treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care.

Mesorb je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

**Opis proizvoda**

Mesorb je apsorbujuća obloga od celulozne pulpe, sastavljena od jezgra od celulozne pulpe, netkanog spoljašnjeg sloja koji odbija tečnost i netkanog sloja koji se postavlja na ranu.

Mesorb obloga je napravljena za upijanje i zadržavanje velikih količina eksudata u jezgru od celulozne pulpe. Netkani spoljašnji sloj koji odbija tečnost sprečava kontaminaciju rane spolja i štiti odeću i posteljinu od curenja eksudata. Netkani sloj od polipropilena koji se postavlja na ranu ne upija eksudat iz rane, čime se umanjuje prljanje na površinu rane.

Sadržaj materijala obloge: Polipropilen (kontaktni sloj za ranu, spoljašnji sloj, osnova topljivog lepka), celuloza.

**Indikacije za upotrebu**

Mesorb obloga je namenjena za rane sa umerenim ili visokim stepenom eksudacije.

Mesorb može da se koristi kao primarna obloga (direktno na rani) ili kao sekundarna obloga kada je potreban visok stepen upijanja.

**Mere predostrožnosti**

- Nemojte da koristite Mesorb na pacijentima i/ili korisnicima za koje je poznato da su preosetljivi na materijale/komponente proizvoda.
- Nemojte koristiti više puta. U slučaju višekratne upotrebe proizvod može da se ošteti, te može da dođe do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Nemojte ponovo da sterilizujete.
- Ne koristite nakon isteka roka trajanja. Ukoliko se proizvod koristi nakon isteka roka trajanja, njegova svojstva nisu zagarantovana.

**Uputstvo za upotrebu**

Mesorb mogu da koriste i nestručna lica pod nadzorom medicinskih radnika.

Primena:

1. Pažljivo očistite ranu ako je to potrebno i osušite kožu oko nje.
2. Postavite Mesorb oblogu direktno na površinu rane ili kao sekundarnu oblogu preko obloge koja prenosi eksudat tako da bela strana Mesorb obloge bude okrenuta ka rani, a crno-plava strana okrenuta nagore. Uverite se da obloga pokriva i najmanje 1 cm okolne kože.
3. Fiksirajte odgovarajućim sredstvom za fiksaciju.
4. Mesorb se može koristiti ispod kompresivnih zavoja.

Učestalost menjanja:

Mesorb obloga se menja u zavisnosti od kliničkog stanja rane ili pre nego što se natopi. Ukoliko se stanje rane pogorša, prekinite sa upotrebom i konsultujte se sa lekarom.

Maksimalno vreme nošenja svih obloga je 7 dana.

**Posebni uslovi za skladištenje i rukovanje**

Proizvod odložite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine.

**Ostale informacije**

Ukoliko dođe do nekog ozbiljnog incidenta u vezi sa upotrebom sredstva Mesorb, prijavite ga kompaniji Mölnlycke Health Care.

Mesorb je zaštićena robna marka kompanije Mölnlycke Health Care AB.



**Mesorb®**  
ضمادة ماصّة



- لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. إذا تم استخدام المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية، فلا يمكن ضمان خصائصه.

### وصف المنتج

Mesorb هي ضمادة لب سيليلوز عالية الامتصاص تتميز بجزء داخلي من لب السليلوز وبطانة غير منسوجة طاردة للسوائل وطبقة غير منسوجة ملامسة للجرح من البولي بروبيلين.

صُممت ضمادة Mesorb لامتصاص كميات كبيرة من إفرازات الجروح والاحتفاظ بها داخل الجزء الداخلي المصنوع من لب السليلوز. تقي البطانة غير المنسوجة الطاردة للسوائل من التلوث الخارجي للجرح وتحمي الملابس وأغطية الأسرة من تسرب الإفرازات. ولن تمتص الطبقة غير المنسوجة الملامسة للجرح المصنوعة من البولي بروبيلين إفرازات الجرح، ما يقلل التصاقها بسطح الجرح.

محتوى مواد الضمادة: البولي بروبيلين (الطبقة الملامسة للجرح، البطانة، القاعدة اللاصقة التي تذاب حراريًا)، السليلوز.

### دواعي الاستعمال

إن ضمادة Mesorb مخصّصة للاستخدام على الجروح ذات الإفرازات المتوسطة إلى الشديدة. يمكن استخدام ضمادة Mesorb كضمادة أولية (مباشرة على الجرح) أو كضمادة ثانوية عندما يكون الامتصاص العالي مطلوبًا.

### الاحتياطات

- لا تستخدم ضمادة Mesorb مع المرضى و/أو المستخدمين الذين يعانون من فرط حساسية معروف تجاه مواد/مكونات المنتج.
- لا تقم بإعادة استخدامها. إذا قمت بإعادة استخدامها، فقد يؤدي ذلك إلى تلف أداء المنتج أو حدوث تلوث عرضي.
- معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كان الحاجز المُعقَّم تالفًا أو مفتوحًا قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيمها.

### تعليمات الاستعمال

يمكن للأشخاص العاديين استخدام ضمادة Mesorb تحت إشراف اختصاصيي الرعاية الصحية.

### الاستعمال:

1. نظف الجرح بعناية إذا لزم الأمر، وجفف الجلد المحيط.
2. ضع ضمادة Mesorb مباشرة على منطقة الجرح، أو كضمادة ثانوية على ضمادة تثقل الإفرازات، بحيث يكون الجانب الأبيض لضمادة Mesorb مواجهًا للجرح والجانب الخلفي الأزرق متجهًا لأعلى. ثبّت بحيث تغطي مساحة لا تقل عن 1 سم من الجلد المحيط.
3. ثبّت الضمادة في مكانها باستخدام أداة تثبيت مناسبة.
4. يمكن استخدام ضمادة Mesorb أسفل الأربطة الضاغطة.

### تكرار تغيير الضمادة:

يتعين تغيير ضمادة Mesorb وفق الحالة السريرية للجرح أو قبل تشبعها. وفي حالة تدهور حالة الجرح، توقف عن استخدام الضمادة واستشر أحد اختصاصيي الرعاية الصحية. تبلغ فترة الاستعمال القصوى لكل ضمادة 7 أيام.

### ظروف الاستخدام وظروف التخزين الخاصة

يجب التخلص من المنتج بما يتوافق مع الإجراءات البيئية المحلية.

### معلومات أخرى

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام ضمادة Mesorb، فينبغي إخطار شركة Mölnlycke Health Care به.

إن Mesorb علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB.



Master PD-171717 Rev. 13

Made in China

Revised 2020-04

PD-580015 Rev. 00